

## Alati seal, et teid aidata / Vienmēr šeit, lai jums palīdzētu / Visuomet esame šalia, kad padētume jums

Registreerige oma toode ja otsige abi kodulehekūljeit / Reģistrējet savu preci un  
saņemiet atbalstu / Uzregistruokite savo prietaisā ir gaukite pagalbā internete

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)



## CompactTouch

GC410

GC420

GC430



**EE** Kasutusjuhend

**LV** Lietošanas instrukcija

**LT** Naudojimosi instrukcijų knygelė

**PHILIPS**

# Sisukord/Satura rādītājs/Turinys

---

Tutvustus/levads/Ižanga .....	3
Oluline/Svarīgi/Svarbu .....	3 – 5
	6
	7
	8
	9 – 10
	11
	Automaatne puhastamine/Automātiskā tīrišana/Automatinis valymas 12
	Ohutu automaatne väljalülitus/Drošības automātiskā izslēgšanās/Automatinis išsijungimas 13
	14
	15
	16 – 18
	20
Lisatarvikute tellimine/Piederumu pasūtišana/Priedų užsakymas .....	20
Keskkond/Apkārtējās vides aizsardzība/Aplinka .....	21
Garantii ja teenindus/Garantija un serviss/ Garantija ir aptarnavimas .....	21

# Tutvustus/levads/žanga

**EE** Õnnitleme teid ostu puhul ja tere tulemast Philips kasutajaks! Et täielikult osa saada Philipsi poolt pakutavatest võimalustest, siis registreerige oma toode aadressil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**LV** Apsveicam ar jūsu pirkumu un laipni lüdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējet savu preci [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**LT** Sveikiname su nauju pirkiniu, ir sveiki prisijungę prie Philips! Norėdami pilnai naudotis Philips siūloma pagalba, užregistruokite savo prietaisą [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Oluline

**EE** Lugege see infomatsioon enne seadme kasutamist hoolikalt läbi ning säilitage see tulevikus.

### Oht

- Ärge kunagi pange seadet vette või teistesesse vedelikesse. Ärge loputage seda kraanivee all.
- Olge ettevaatlik aurutajast väljuva kuuma auruga. Aur võib põhjustada põletusi.

### Hoiatus

- Enne seadme kasutamist veenduge, et seadmeli märgitud pingi ühtib teie kohaliku vooluvõrgu pingega.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistikul, voolujuhtmel või seadmeli ise on nähtavaid vigastusi, kui seade on maha kukkunud või kui see lekib.
- Seadme ülevaatuseks ja parandamiseks viige see alati Philipsi poolt volitatud teeninduskeskusesse. Ärge üritage seadet ise parandada, kuna see tühistab garantii.
- Kui voolujuhu on kahjustatud, siis laske see ohu välimiseks välja vahetada Philipsi poolt volitatud teeninduskeskuses või sarnase kvalifikatsiooniga inimesel.
- Ärge jätkye seadet järelvalvet, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (kaasa arvatud lapsed), kellel on

vähenenud füüsилised, sensoorsed või vaimsed võimed, kellel puudub selle kasutamise kogemus ja oskus, kui neil puudub järelvalve või kui neid ei ole juhendatud seadet ohutult kasutama isiku poolt, kes on nende ohutuse eest vastutav.

- Laps ei tohi jäätta järelvalveta, et kindlustada, et nad ei mängiks seadmega.
- Hoidke seade ja selle voolujuhe lastele kätesaamatus kohas.
- Aurutaja ots võib muutuda väga kuumaks ja võib katsumisel põhjustada põletusi.
- Olge ettevaatlik aurutajast kasutamise ajal väljuva kuuma auru ja veega. Aur ja kuum vesi võivad põhjustada põletusi.

### Ettevaatust

- Ühendage seade ainult maandusega voolupessa.
- Ärge asetage aurutajat nii, et selle ots puutuks alusplinnaga kokku, kui aurutaja on kuum ja ühendatud vooluvõrguga.
- Kontrollige voolujuhet regulaarselt, et tuvastada võimalikku kahjustust.
- Ärge laske voolujuhtmel kokku puutuda kuuma auruga, kui seade on kasutusel.
- Ärge kasutage seadet, kui veepaak on tühi.
- Eemaldage voolujuhe vooluvõrgust, kui te olete lõpetanud aurutamise, täidate

veepaaki, puhastate seadet või jäätate seadme kasvöi lühikeseks ajaks järelvalveta.

- See seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
- Ärge kunagi tömmake ega lükake seadet mööda põrandat.
- Aur võib põhjustada kahjustusi või värvuse muutust teatud seina- ja ukseviimistlusel.

### Kasutamiseks sobiv vesi

- Teie seade on loodud nii, et sellesse saaks panna kraanivett. Kui te elate piirkonnas, kus on väga kare vesi, siis võib katlakivi kiiresti tekkida. Seetõttu on selle seadme eluea pikendamiseks soovitatud kasutada destilleeritud vett.
- Ärge lisage veepaaki parfüümi, äädikat, tärklist, katlakivieemaldusvahendeid, triikimisvedelikke ega teisi kemikaale, kuna see seade ei ole selleks mõeldud.

## Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMV) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsatke õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seda tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

# Svarīgi

**LV** Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo svarīgo informāciju un saglabājet to izmantošanai nākotnē.

## Bīstami

- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to zem krāna.
- Sargieties no karstā tvaika, kas izplūst no tvaika gludekļa. Tvaiks var izraisīt apdegumus.

## Brīdinājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, vai spriegums, kas ir norādīts uz ierīces, atbilst vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Nelietojet ierīci, ja tās kontaktādkaša, elektriskās barošanas vads vai pati ierīce ir ar redzamiem bojājumiem vai ja ierīce ir tikusi nomesta zemē vai tek.
- Ja ierīci ir nepieciešams pārbaudīt vai remontēt, vienmēr nogādājiet to Philips autorizētā servisa centrā. Nemēģiniet remontēt ierīci pašu spēkiem, citādi tās garantija zaudēs spēku.
- Ja ir bojāts elektriskās barošanas vads, tad, lai izvairītos no draudošajām briesmām, tā nomaina ir jāveic Philips, Philips autorizētā servisa centrā vai arī atbilstoši kvalificētam speciālistam.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pievienota elektrotīklam.

- Šī ierīce nav paredzēta cilvēku (tajā skaitā bērnu) ar samazinātām fiziskajām, garīgajām vai manu spējām vai nepieliekamu pieredzi un zināšanām lietošanai, izņemot gadījumu, ja minēto cilvēku rīcību uzrauga par viņu drošību atbildīgā persona vai arī ja šī persona ir apmācījusi minētos cilvēkus, kā pareizi un droši rīkoties ar šo ierīci.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar šo ierīci.

- Glabājiet ierīci un tās elektriskās barošanas vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Tvaika gludekļa galviņas sprausla var klūt loti karsta un izraisīt apdegumus, ja tai pieskaras.
- Sargieties no karstā tvaika un karstā ūdens, kas izplūst no tvaika gludekļa tā lietošanas laikā. Tvaiks un karsts ūdens var izraisīt apdegumus.

## Uzmanību

- Pievienojiet ierīci tikai izezemētai elektrotīkla rozetei.
- Kamēr ierīce ir karsta vai pievienota elektrotīklam, novietojet to uz virsmas tā, lai tvaika gludekļa galviņa nepieskartos virsmai.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektriskās barošanas vadam nav bojājumu.
- Kad ierīce darbojas, neļaujiet elektriskās barošanas vadam nonākt saskarē ar karstu tvaiku.
- Nelietojet ierīci, kad ūdens tvertne ir tukša.

- Kad esat pabeiguši gludināšanu ar tvaiku, kad uzpildāt ūdens tvertni, kad tīrāt ierīci un arī kad atstājat ierīci kaut vai uz īsu brīdi, izraujiet elektriskās barošanas vada kontaktdakšu no elektrotīkla rozetes.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai vienīgi mājas apstākļos.
- Nekad nevelciet ierīci pa grīdu.
- Tvaiks var sabojāt atsevišķus grīdas vai sienu apdares materiālus vai izraisīt to krāsas maiju.

## Lietojamā ūdens veids

- Jūsu ierīce ir paredzēta lietošanai ar krāna ūdeni. Gadījumā, ja jūs dzīvojat vietā, kur ūdens ir loti ciets, var notikt ātra katlakmens veidošanās. Tāpēc ir ieteicams lietot destilētu ūdeni, lai paildzinātu jūsu ierīces darbmīžu.
- Nepievienojet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti (stērkeli), katlakmens notīrišanas līdzekļus, gludināšanas līdzekļus vai citas kīmiskas vielas, jo jūsu ierīce nav paredzēta darbībai ar šīm kīmiskajām vielām.

## Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EML). Ja ar to rīkojas pareizi un saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem, tad atbilstoši šobrīd pieejamajai zinātniskajai informācijai ierīce ir droša lietošanai.

**LT** Atidžiai perskaitykite šią svarbią informaciją prieš naudodamiesi prietaisu ir išsaugokite ją ateiciui.

## Pavojus

- Niekumet nemerkite prietaiso į vandenį ar jokį kitą skystį, taip pat neplaukite jo po tekančiu vandeniu.
- Atkreipkite dėmesį, kad iš prietaiso leidžiami karštai garai. Jie gali nudeginti.

## Ispėjimas

- Prieš prijungdami įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą ant prietaiso.
- Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas arba prietaisas atrodo pažeisti, arba jei prietaisas buvo numestas ar iš jo laša vanduo.
- Jei prietaisą reikia taisyti, kreipkitės į Philips autorizuotą serviso centrą. Nebandykite taisyti prietaiso patys, nes tuomet garantija negalios.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį turėtų pakeisti Philips, Philips serviso centras ar atitinkamai kvalifikuoti asmenys, kad išvengtumėte žalos.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra prijungtas prie elektros tinklo.

- Šiuo prietaisu negali naudotis asmenys (skaitant vaikus) su ribotomis fiziniemis, sensoriniemis ar psichiniemis galimybėmis arba neturintys pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prizūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo ir jei jie supranta apie su prietaisu susijusius pavojus.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Garų prietaiso galvutę gali stipriai ikaisti ir nudeginti, jei prisiliesite.
- Atkreipkite dėmesį, kad karštai garai ir karštas vanduo sklinda iš prietaiso naudojimo metu. Karštai garai ir vanduo gali nudeginti.

## Atsargiai

- Prietaisą junkite tik prie įžeminto elektros lizdo.
- Nedékite prietaiso ant jokio paviršiaus taip, kad jo galvutę liestisi prie paviršiaus, kol jি yra karšta arba prietaisais yra prijungtas prie elektros tinklo.
- Reguliariai patirkinkite maitinimo laidą, ar jis nėra pažeistas.
- Neleiskite maitinimo laidui kontaktuoti su karštais garais, kai prietaisas veikia.
- Nenaudokite prietaiso, kai vandens talpa yra tuščia.

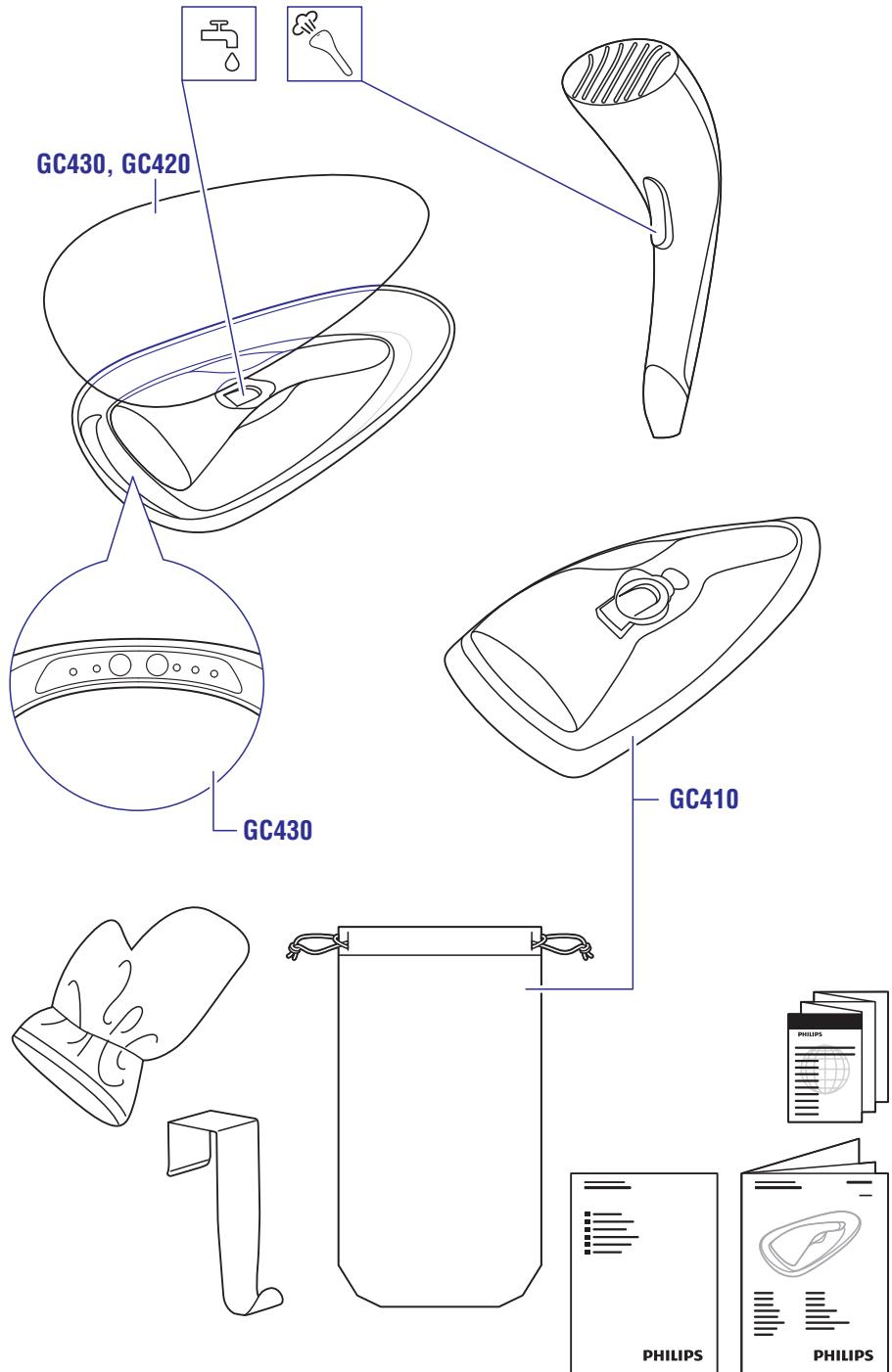
- Atjunkite prietaiso kištuką nuo elektros tinklo, kai baigiate lyginti, kai pildote vandens talpą, kai valote prietaisą ar paliekate jį be priežiūros net ir trumpam laikotarpiui.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje.
- Niekumet netempkite prietaiso per grindis.
- Garai gali pažeisti ar išblukinti kai kurias sienų bei durų dangas.

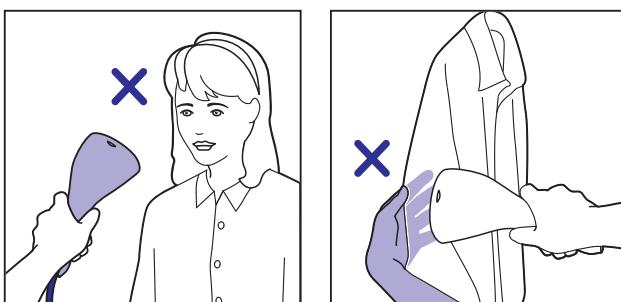
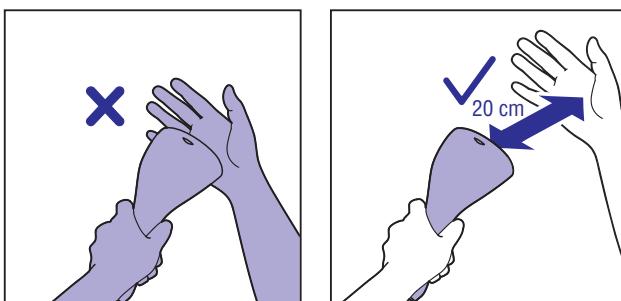
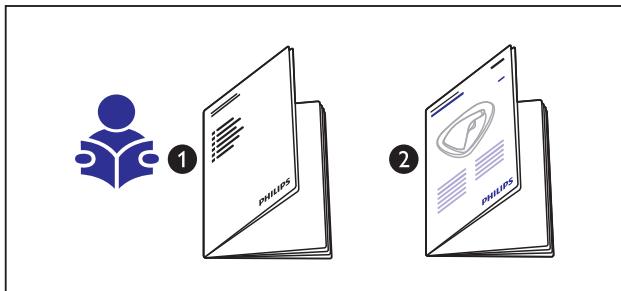
## Kokį vandenį naudoti

- Jūsų prietaisais yra sukurtas naudojimui su vandeniu iš čiaupo. Jei gyvenate vietovėje, kur vanduo yra labai kietas, kalkių nuosėdos gali kaupktis gana greitai. Todėl mes rekomenduojame naudoti distiliuotą vandenį, kad prailgintumėte prietaiso veikimo laiką.
- Nepilkite kvepalų, acto, krakmolo, kalkių nuosėdų šalinimo priemonių, lyginimo skyčio ar kitų cheminių priemonių į vandens talpą, nes jūsų prietaisais nėra skirtas naudoti su šiomis cheminėmis medžiagomis.

## Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis Philips prietaisas atitinka visus su elektromagnetiniais laukais (EMF) susijusius standartus. Jei naudojamas tinkamai ir pagal instrukcijas, esančias šioje naudojimosi instrukcijų knygelėje, prietaisas yra saugus naudoti, remiantis šiuo metu mokslui žinomais faktais.



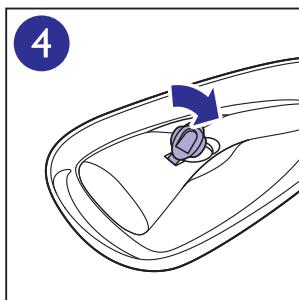
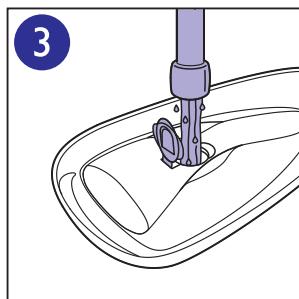
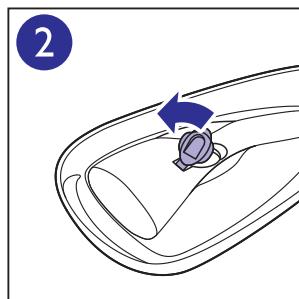
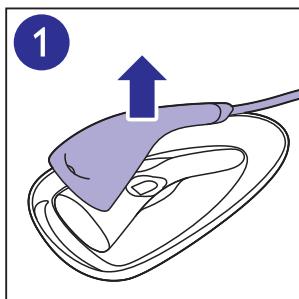




**EE** Teie seade on loodud nii, et sellesse saaks panna kraanivett. Kui te elate piirkonnas, kus on väga kare vesi, siis võib katlakivi kiiresti tekkida. Seetõttu on selle seadme eluea pikendamiseks soovitatud kasutada destilleeritud vett. Ärge lisage veepaaki parfüümi, äädikat, tärklist, katlakivieemaldusvahendeid, triükimisvedelikke ega teisi kemikaale, kuna see seade ei ole selleks mõeldud.

**LV** Jūsu ierīce ir paredzēta lietošanai ar krāna ūdeni. Gadījumā, ja jūs dzīvojat vietā, kur ūdens ir ļoti ciets, var notikt ātra katlakmens veidošanās. Tāpēc ir ieteicams lietot destilētu ūdeni, lai paildzinātu jūsu ierīces darbmūžu. Nepievienojiet ūdens tvertnē smaržas, etiki, cieti (stērkeli), katlakmens notīrišanas līdzekļus, gludināšanas līdzekļus vai citas ķīmiskas vielas, jo jūsu ierīce nav paredzēta darbībai ar šīm ķīmiskajām vielām.

**LT** Jūsų prietaisas yra sukurtais naudojimui su vandeniu iš čiaupo. Jei gyvenate vietovėje, kur vanduo yra labai kietas, kalkių nuosėdos gali kauptis gana greitai. Todėl mes rekomenduojame naudoti distiliuotą vandenį, kad prailgintumėte prietaiso veikimo laiką. Nepilkite kvepalų, acto, krakmolo, kalkių nuosėdų šalinimo priemonių, lyginimo skyčio ar kitų cheminių priemonių į vandens talpą, nes jūsų prietaisas nėra skirtas naudoti su šiomis cheminėmis medžiagomis.

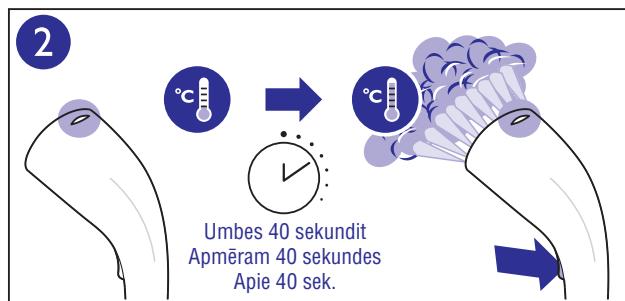
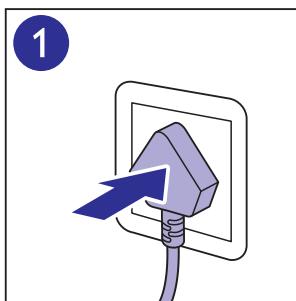




**EE** Kui aurutaja on vooluvõrkku ühendatud, süttib sellel olev tuluke. Aurutaja üles soojenemiseks kulub umbes 40 sekundit ning siis on see kasutamiseks valmis. Esmakordsel kasutamisel hoidke aurutusnuppu 20 sekundit all. Vett pumbatakse aurutajasse ja see muudetakse aurukus.

**LV** Kad tvaika gludeklis ir pievienots eleketrotikilam, iedegas lampina. Ir nepieciešamas apmēram 40 sekundes, lai tvaika gludeklis uzsiltu un būtu gatavs lietošanai. Pirmajā lietošanas reizē nospiediet un 20 sekundes turiet nospiestu tvaika padoves taustiņu. Ūdens tiek iesūknēts tvaika gludekļa galviņā, lai tiktū pārvērstīs tvaikā.

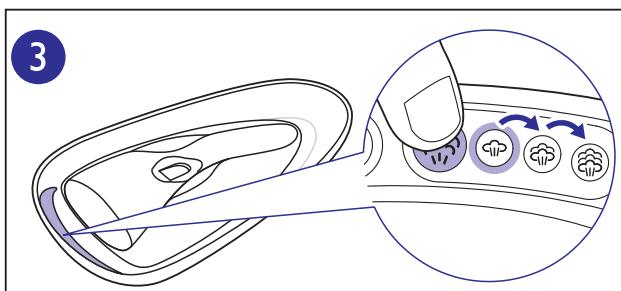
**LT** Lemputė īsijungia, kai garu prietaisas ījungiamas. Kad prietaisas pakankamai īšiltū ir būtu tinkamas naudoti, reikia apie 40 sekundžių. Naudojant pirmą kartą, paspauskite garu gaiduką ir palaikykite 20 sekundžių. Vanduo yra pumpuojamas į garu prietaiso galvutę ir paverčiamas garais.



**EE** Ainult GC430

**LV** Tikai GC430

**LT** Tik GC430





**EE** **Ainult GC430:** Püsiva auru saamiseks on vaja aktiveerida aurutaja lukk. Selleks vajutage aurutusnupule kaks korda ühe sekundi jooksul. Auruluku deaktiveerimiseks vajutage aurutusnupule ühe korra.

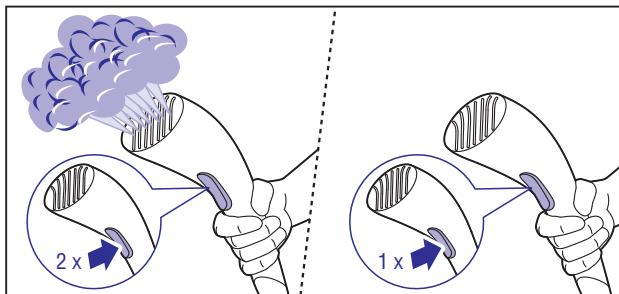
**Märkus:** Deaktiveerige aurulukk alati siis, kui aurutaja on asetatud alusele ja seda ei kasutata.

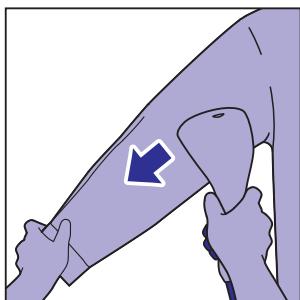
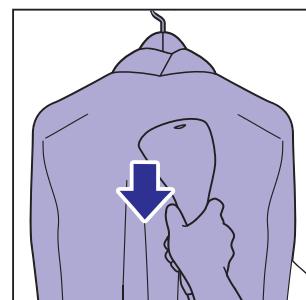
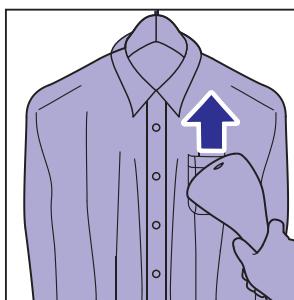
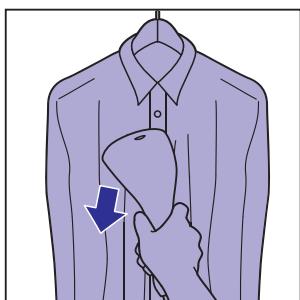
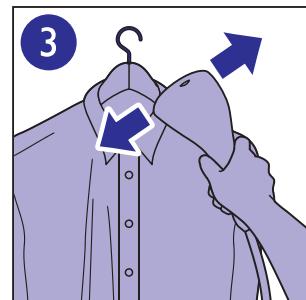
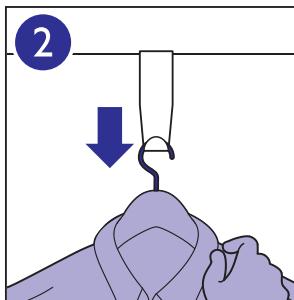
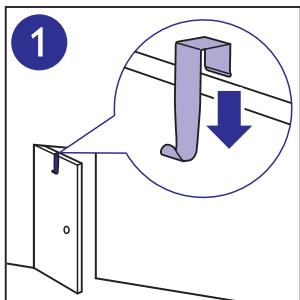
**LV** **Tikai GC430:** Lai aktivizētu tvaika slēdzi ilgstošai tvaika padevei, 1 sekundes laikā divreiz nospiediet tvaika padeves taustiņu. Lai deaktivizētu tvaika slēdzi, vienreiz nospiediet tvaika padeves taustiņu.

**Piezīme:** Vienmēr deaktivizējet tvaika slēdzi, kad tvaika gludeklis tiek novietots uz pamatnes vai netiek lietots.

**LT** **Tik GC430:** norēdami aktyvuoti garu užraktą, kad garai būtų leidziami nuolatos, paspauskite garu gaiduką du kartus per vieną sekundę. Norēdami išjungti garu užraktą, paspauskite gaiduką vienā kartā.

**Pastaba:** visuomet išjunkite garu užraktą, kai garu prietaisais yra nenaudojamas arba padētas ant pagrindo.





**EE** **Ainult GC430:** Aurutaja eluea pikendamiseks kasutage iga kahe nädala tagant "Auto-clean" (automaatne puhastamine) funktsiooni, et eemaldada katlakivi osakesi aurutajast.

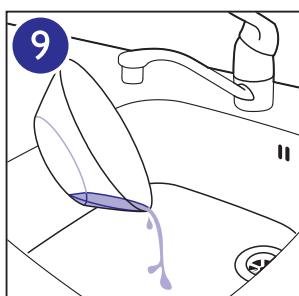
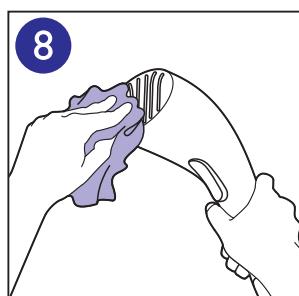
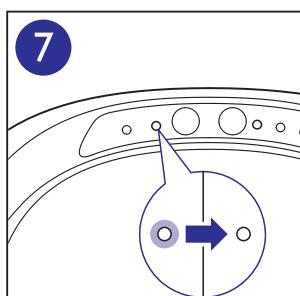
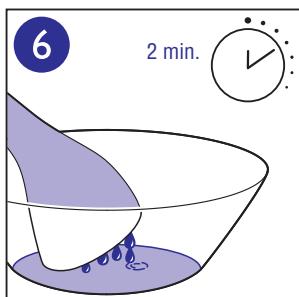
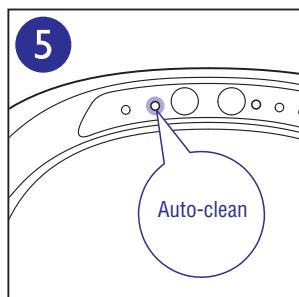
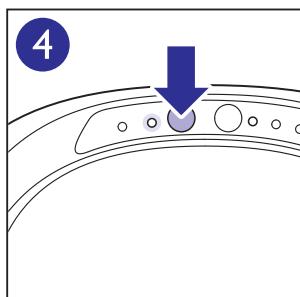
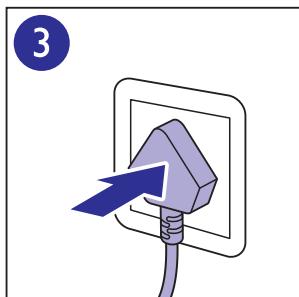
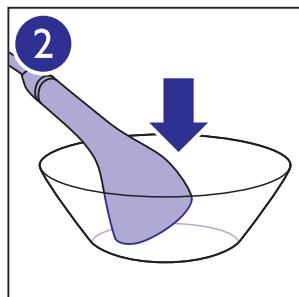
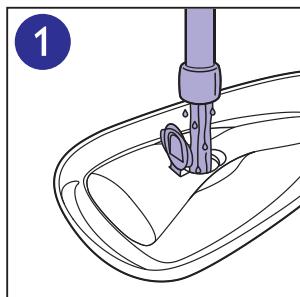
**Märkus:** "Auto-clean" funktsiooni kasutamiseks pange veepaak vett täis.

**LV** **Tikai GC430:** Lai paildzinātu jūsu tvaika gludekļa darbmūžu, lietojet automātiskās tīrīšanas (Auto-clean) funkciju reizi divās nedēļās, lai izvadītu no tvaika gludekļa katlakmens daļinas.

**Piezīme:** Ja jūs vēlaties izmantot automātiskās tīrīšanas funkciju, piepildiet ūdens tvertni.

**LT** **Tik GC430:** norēdami prailginti savo garū prietaiso tarnavimo laikā, naudokite automatino valymo (Auto-clean) funkcijā kartā per dvi savaiteis, kad pašalintumēte kalkiņus nuosēdas iš savo garū prietaiso.

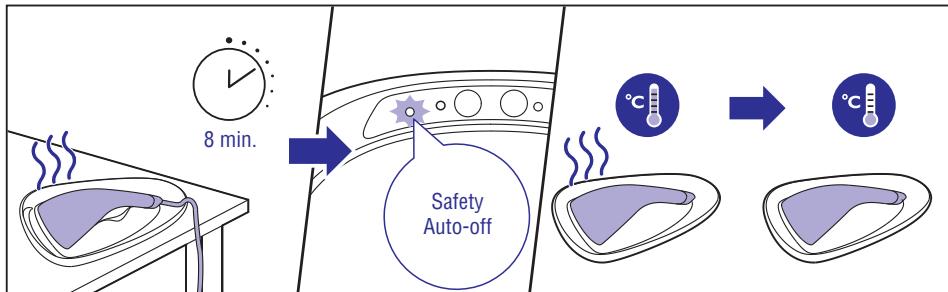
**Pastaba:** užpildykite vandens talpā, jei norite panaudoti automatino valymo funkcijā.



**EE** Ainult GC430: Kui seadet ei kasutata 8 minuti jooksul, siis valgustub "Safety Auto-off" (ohutu automaatne väljalülitus) tuluke ja aurutaja jahtub maha.

**LV** Tikai GC430: Pēc 8 minūtēm dīkstāvēs iedegsies drošības automātiskās izslēgšanās (Safety Auto-off) lampiņa un tvaika gludeklis atdzīsīs.

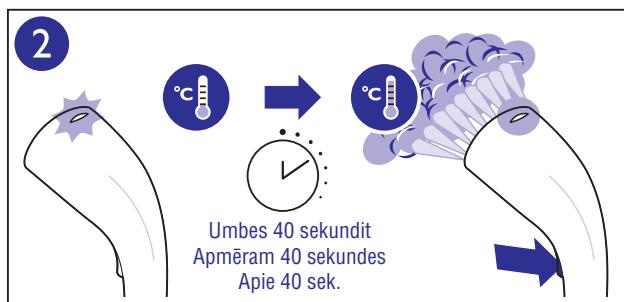
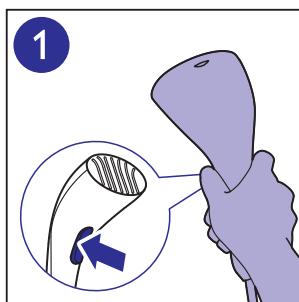
**LT** Tik GC430: Jei prietaisas nenaudojamas 8 minutes, automatinio išsijungimo lemputė įsijungia ir prietaisas atvēsta.



**EE** Vajutage aurutusnupule, et aurutaja uuesti üles soojendada.

**LV** Nospiediet tvaika padeves taustingu, lai ļautu tvaika gludeklim atkal uzsilt.

**LT** Paspauskite garu gaiduką, kad garu prietaisas vēl įsiltų.



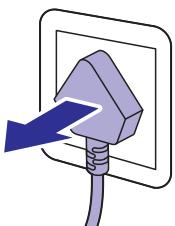


**EE** Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimislappse, abrasiivseid puhastusvahendeid või agressiivseid vedelikke nagu alkohol, bensiin või atsetoon. Puhastage seadet ja pühkige aurutajalt ära katlakivi osakesi, kasutades niisket riidetükki ja pehmetoimelist puhastusvahendit.

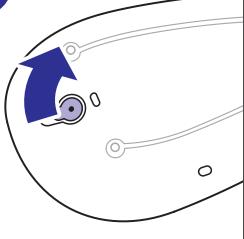
**LV** Nekad nelietojiet sukas, birstes, abražīvus tīrišanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, spiritu, benzīnu vai acetonu, lai tīrītu šo ierīci. Notīriet ierīci un noslaukiet visas nogulsnes no tvaika gludekļa galviņas ar mitru lupatiņu un neabražīvu šķidru tīrišanas līdzekli.

**LT** Niekuomet nenaudokite šveitiklių, stiprių valiklių ar didelės koncentracijos skysčių, tokii kaip alkoholis, benzinas ar acetonas prietaiso valymui. Nuvalykite prietaisą drēgna šluoste ir pašalinkite bet kokius likučius nuo garintuvu galvutės drēgna šluoste ir nebraižančiu skysčiu valikliu.

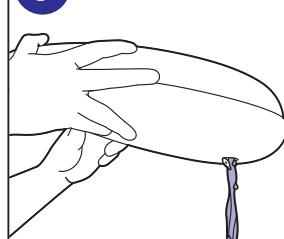
1



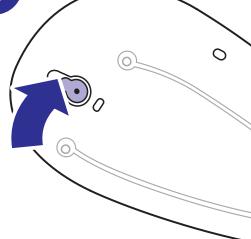
2



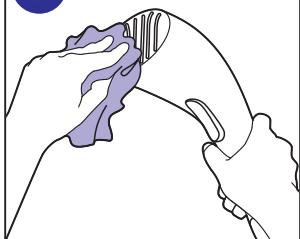
3



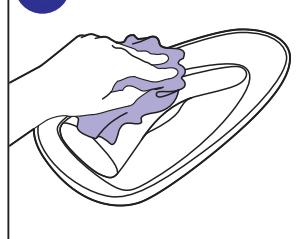
4

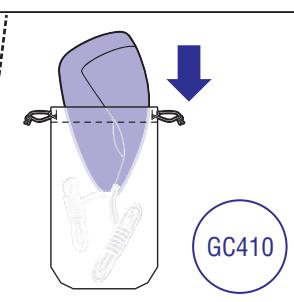
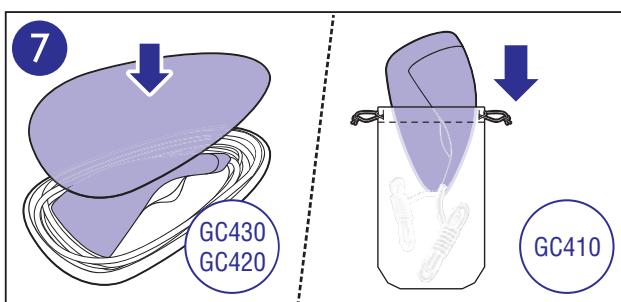
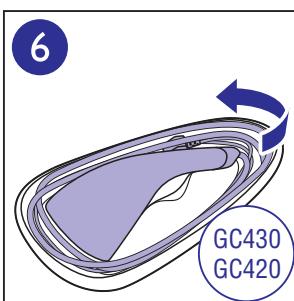
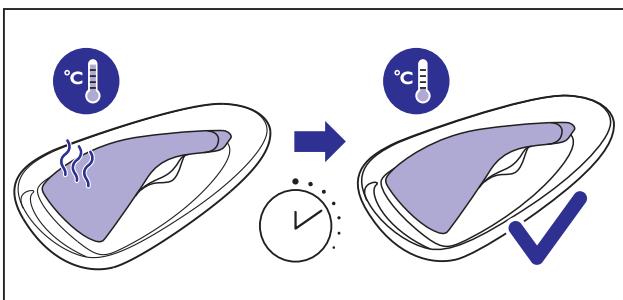
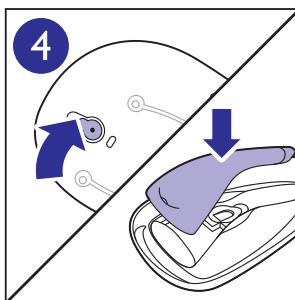
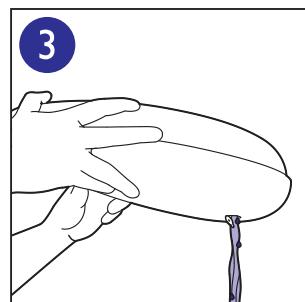
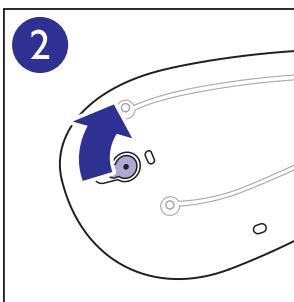
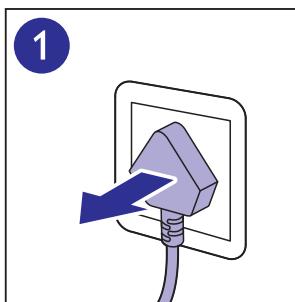


5



6







EE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Aurutaja ei tooda auru.	Aurutaja ei ole piisavalt kuum.	Laske aurutajal enne kasutamist umbes 40 sekundit soojeneda.
	Te ei ole aurutamise nuppu täielikult alla vajutanud.	Vajutage aurutaja nupp täielikult alla.
	Veetase veepaagis on liiga madal.	Lisage veepaaki vett enne aurutamise jätkamist.
	Aurutaja on vaja enne esmakordset kasutamist ette valmistada.	Kui aurutaja on üles soojenenud, siis on teil auru tootmise alustamiseks vaja aurutusnuppu 20 sekundit vajutada ja all hoida.
Aurutaja otsast tilgub vett	Aurutaja ei ole piisavalt kuum.	Laske aurutajal enne kasutamist umbes 40 sekundit soojeneda.
	Te võisite vajutada "auto-clean" (automaatne puhastamine) nupule (ainult GC430).	See on normaalne. Asetage aurutaja ots automaatse puhastamise ajal vett koguva kausi kohale. Ärge vajutage aurutamise ajal "auto-clean" nupule.
Aurutaja tekitab pumpamise heli ja vibreerib.	Vett pumbatakse aurutaja otsa, et seda auruks muuta.	See on normaalne.
Aurutaja ei soojene üles.	Esineb ühendusprobleem.	Veenduge, et voolujuhe on korrektselt ühendatud vooluvõrguga ja et vooluringis on elektro olemas.
Aluse alt tuleb vett.	Aluse täitmise/tühjendamise ava kaas ei ole korrektselt suletud.	Pange aluse täitmise/tühjendamise ava kaas korrektselt kinni.
Midagi ei juhu, kui ma vajutan "auto-clean" nupule (Ainult GC430).	Esineb ühendusprobleem.	Veenduge, et voolujuhe on korrektselt ühendatud vooluvõrguga ja et vooluringis on elektro olemas.
	Veepaagis ei ole piisavalt vett.	Täitke veepaak täielikult veega enne, kui hakkate "auto-clean" funktsiooni kasutama.
Kaant ei saa korralikult sulgeda.	Juhtmed ei ole korralikult kokku keritud.	Veenduge, et auru voolik ja voolujuhe on korralikult keritud veepaagi ümber. Esimesena kerige kokku voolujuhe ja seejärel auru voolik aluse sees olevas soones. Vaadake peatükki .



LV

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Tvaika gludeklis nerada tvaiku.	Tvaika gludeklis nav pietiekami uzsilis.	Pirms tvaika gludekļa lietošanas laujiet tam uzsilt apmēram 40 sekundes.
	Jūs neesat pilnībā nospiedis tvaika padeves taustiņu.	Pilnībā nospiediet tvaika padeves taustiņu.
	Ūdens līmenis ūdens tvertnē ir pārāk zems.	Piepildiet ūdens tvertni, pirms turpināt gludināšanu ar tvaiku.
	Tvaika gludekli ir nepieciešams sagatavot pirmajai lietošanas reizei.	Pēc tam, kad tvaika gludeklis ir uzsilis, nospiediet un 20 sekundes turiet nospiestu tvaika padeves taustiņu, lai sāktu tvaika padevi.
No tvaika gludekļa galviņas pil ūdens pilieni.	Tvaika gludeklis nav pietiekami uzsilis.	Pirms tvaika gludekļa lietošanas laujiet tam uzsilt apmēram 40 sekundes.
	Iespējams, jūs esat nospiedis automātiskās tīrišanas (auto-clean) taustiņu (tikai GC430).	Tā ir normāla parādība. Automātiskās tīrišanas procesa laikā ievietojet tvaika gludekļa galvinu blodā, lai savāktu ūdeni. Izvairieties no automātiskās tīrišanas taustiņa nospiešanas gludināšanas ar tvaiku laikā.
Tvaika gludeklis rada sūknējošu skanu un vibrē.	Ūdens tiek iesūknēts tvaika gludekļa galviņā, lai tiktu pārvērsti tvaikā.	Tā ir normāla parādība.
Tvaika gludeklis neuzsilst.	Varētu būt savienojuma problēma.	Pārbaudiet, vai elektrotīkla kontaktdakša ir pareizi iesprausta rozetē un vai elektrotīkla rozete darbojas.
No tvaika gludekļa pamatnes apakšas tek ūdens.	Uzpildes/iztukšošanas atveres vāciņš nav kārtīgi aizvērts.	Kārtīgi aizveriet uzpildes/iztukšošanas atveres vāciņu.
Kad es nospiežu automātiskās tīrišanas (auto-clean) taustiņu, nekas nenotiek (tikai GC430).	Varētu būt savienojuma problēma.	Pārbaudiet, vai elektrotīkla kontaktdakša ir pareizi iesprausta rozetē un vai elektrotīkla rozete darbojas.
	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Pirms automātiskās tīrišanas funkcijas lietošanas pilnībā piepildiet ūdens tvertni.



LV

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Vāku nevar kārtīgi aizvērt.	Vadi nav pareizi uztīti.	Pārliecinieties, vai tvaika padeves caurulīte un elektriskās barošanas vads ir pareizi uztīti ap ūdens tvertni. Pamatnē esošajā gropē vispirms uztiniet elektriskās barošanas vadu un pēc tam uztiniet tvaika padeves caurulīti. Skatiet sadaļu "Caurulīti".

LT

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Garintuvas neruoša garų.	Garintuvas neužkaito pakankamai.	Leiskite garintuvui kaisti apie 40 sekundžių prieš pradēdam i naudoti.
	Pilnai nenuspaudėte garų gaiduko.	Pilnai nuspauskite garų gaiduką.
	Vandens talpoje per mažai vandens.	Pripildykite vandens talpą.
	Prietaisą reikia paruošti pirmajam naudojimui.	Kai prietaisas sušyla, nuspauskite ir palaikykite garų gaiduką 20 sekundžių, kad būtų pradėti ruošti garai.
Vanduo laša iš garintuvo galvutės.	Garintuvas neužkaito pakankamai.	Leiskite garintuvui kaisti apie 40 sekundžių prieš pradēdam i naudoti.
	Galbūt jūs paspaudėte automatinio valymo mygtuką (tik GC430).	Tai yra normalu. Automatinio valymo metu, laikykite garų prietaiso galvutę virš dubens, kad būtų surenkamas vanduo. Venkite nuspausti automatinio valymo mygtuką lyginimo metu.
Garintuvas skleidžia pumpavimo garsą / rankenėlė vibrusoja.	Vanduo yra pumpuojamas į garintuvą galvutę, kad būtų paverstas į garus.	Tai yra normalu.
Garintuvas neužkaista.	Yra problemų su sujungimu.	Patikrinkite, ar kištukas yra teisingai prijungtas prie elektros lizdo ir ar lizdas veikia.
Vanduo teka iš po pagrindo.	Užpildymo / vandens išleidimo angos dangtelis uždėtas netinkamai.	Uždėkite vandens užpildymo / išleidimo dangtelį.

<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sprendimas</b>
Niekas nevyksta, kai pašpaudžiu automatinio valymo mygtuką (tik GC430).	Yra problemų su sujungimu.	Patikrinkite, ar kištukas yra teisingai prijungtas prie elektros lizdo ir ar lizdas veikia.
	Vandens talpoje per mažai vandens.	Pripildykite vandens talpą prieš naudodam i automatinio valymosi funkciją.
Negaliu uždaryti dangtelio.	Laidai netinkamai suvynioti.	Įsitikinkite, kad garų žarnelė ir maitinimo laidas yra tinkamai suvynioti aplink vandens talpą. Pirmiausia suvyniokite maitinimo laidą, o tuomet garų žarnele, į griovelj, esantį pagrindo viduje. Žiūrėkite skyrius “   19



## Lisatarvikute tellimine/Piederumu pasūtīšana/ Priedu užsakymas

**EE** Lisatarvikute ostmiseks sellele seadmele külästage meie internetipoodi aadressil [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Kui veebipood ei ole teie riigis saadaval, pöörduge oma Philipsi edasimüüja või Philipsi teeninduskeskuse poole. Kui teil esineb probleeme lisatarvikute saamisega oma seadmele, siis kontakteeruge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega. Lisainfo kontaktandmete kohta leiate ülemaailmest garantii infolehest.

**LV** Lai iegādātos piederumus šai ierīcei, lūdzu, apmeklējet mūsu tiešsaistes veikalu [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Ja jūsu valstī nav piejams tiešsaistes veikals, dodieties pie savu Philips izplatītāja vai uz Philips servisa centru. Ja jums ir grūtības dabūt piederumus savai ierīcei, lūdzu, sazinieties ar savas valsts Philips klientu apkalošanas servisu. Tā kontaktinformācija ir atrodama vispasaules garantijas brošūrā.

**LT** Norèdami nusipirkti priedu šiam prietaisui, apsilankykite mūsų internetinèje parduotuvéje [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Jei internetiné parduotuvé jūsù šalyje yra negalima, susisiekite su Philips prietaisy platintoju arba Philips serviso centru. Jei susiduriate su sunkumais užsisakydam i priedus savo prietaisui, susisiekite su Philips klientu aptarnavimo centru jūsù šalyje. Konkaktinę informaciją rasite pasaulinés garantijos buklete.

# Keskkond/Apkārtējās vides aizsardzība/Aplinka

**EE** Ärge visake vana seadet ära tavalise majapidamisprūgi hulgas, vaid viige see ametlikku ümbertöötlemispunkti. Sellisel viisil aitata säästa keskkonda.

**LV** Pēc ierices darbmūža beigām neizmetiet to kopā ar ikdienas mājsaimniecības atkritumiem, bet nododiet pārstrādei oficiālā savākšanas punktā. Tā darot, jūs paīdzat aizsargāt apkārtējo vidi.

**LT** Neišmeskite atitarnavusio prietaiso su jprastomis būtinēmis šiukšlēmis, o perduokite jj oficiālame surinkimo punkte perdirbimui. Taip darydami jūs padēsite apsaugoti aplinkā.



## Garantii ja teenindus/Garantija un serviss/ Garantija ir aptarnavimas

**EE** Kui te vajate teenindust, lisainformatsiooni või kui teil on probleem, siis külastage Philipsi veebilehte aadressil  
[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega. Te leiata telefoninumbri ülemaailmselt garantii infolehelt. Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, siis pöörduge oma kohaliku Philipsi edasimüüja poole.

**LV** Ja jums ir nepieciešami servisa pakalpojumi vai jebkāda veida informācija vai ir radusies kāda problēma, lūdzu, apmeklējiet Philips interneta vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vai arī sazinieties ar savas valsts Philips klientu apkalošanas servisu. Tā tālrūņa numurs ir atriodams vispasaules garantijas brošūrā. Ja jūsu valstī nav klientu apkalošanas servisa, dodieties pie sava vietējā Philips izplatītāja.

**LT** Jei jums reikia serviso, informacijos ar jei susiduriate su problema, prašome apsilankyt Philips puslapjē interneite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba susisiekti su Philips klientu aptarnavimo centru jūsų šalyje. Konkaktinę informaciju rasite pasaulinēs garantijos buklete. Jei jūsų šalyje nėra Philips klientu aptarnavimo centro, susisiekite su savo vietiniu Philips prietaisų platintoju.

## **Märkused/Piezīmēm/Pastabos**



**EE** Tehnilised andmed võivad ilma ette teatamata muutuda.

© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Kõik õigused kaitstud.

**LV** Specifikācijas var tikt mainītas bez brīdinājuma.

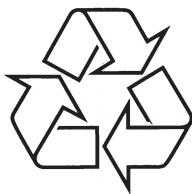
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Visas tiesības patur autors.

**LT** Techniniai duomenys gali keistis be išankstinio perspėjimo.

© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Visos teisės saugomos.



Kūlastage Philipsit internetis:

Apmeklējet Philips internetā:

Daugiau apie firmos "Philips" gaminus galite sužinoti  
pasauliniame Interneto tinkle. Svetainės adresas:

<http://www.philips.com>